

# ARGENTINA Y SU MÚSICA

¡APRENDÉ SOBRE  
LA CULTURA  
ARGENTINA A  
TRAVÉS DE  
NUESTRA MÚSICA!





AUTORA: VALERIA SOLEDAD SERRANO  
LA PLATA, BUENOS AIRES, ARGENTINA, 2019.

# INTRODUCCIÓN

## Objetivo

Este libro tiene como objetivo ampliar el conocimiento de los alumnos sobre la cultura de nuestro país en las diferentes regiones lingüísticas y enriquecer su vocabulario a través de nuestra música. Está pensado para alumnos de todas las nacionalidades de nivel intermedio superior (equivalente a B2 según el MCER).

## Enfoque

El enfoque teórico utilizado es comunicativo y funcional y de trabajo por tareas. Se provee material auténtico. Las actividades están en contexto y relacionadas entre sí. Se trabajan las 4 macrohabilidades: Comprensión lectora y producción escrita y comprensión y producción oral con foco en el léxico y lo cultural. Los alumnos podrán relacionar lo trabajado con sus propias culturas y además podrán aplicar lo aprendido en situaciones comunicativas reales.

## Contenido

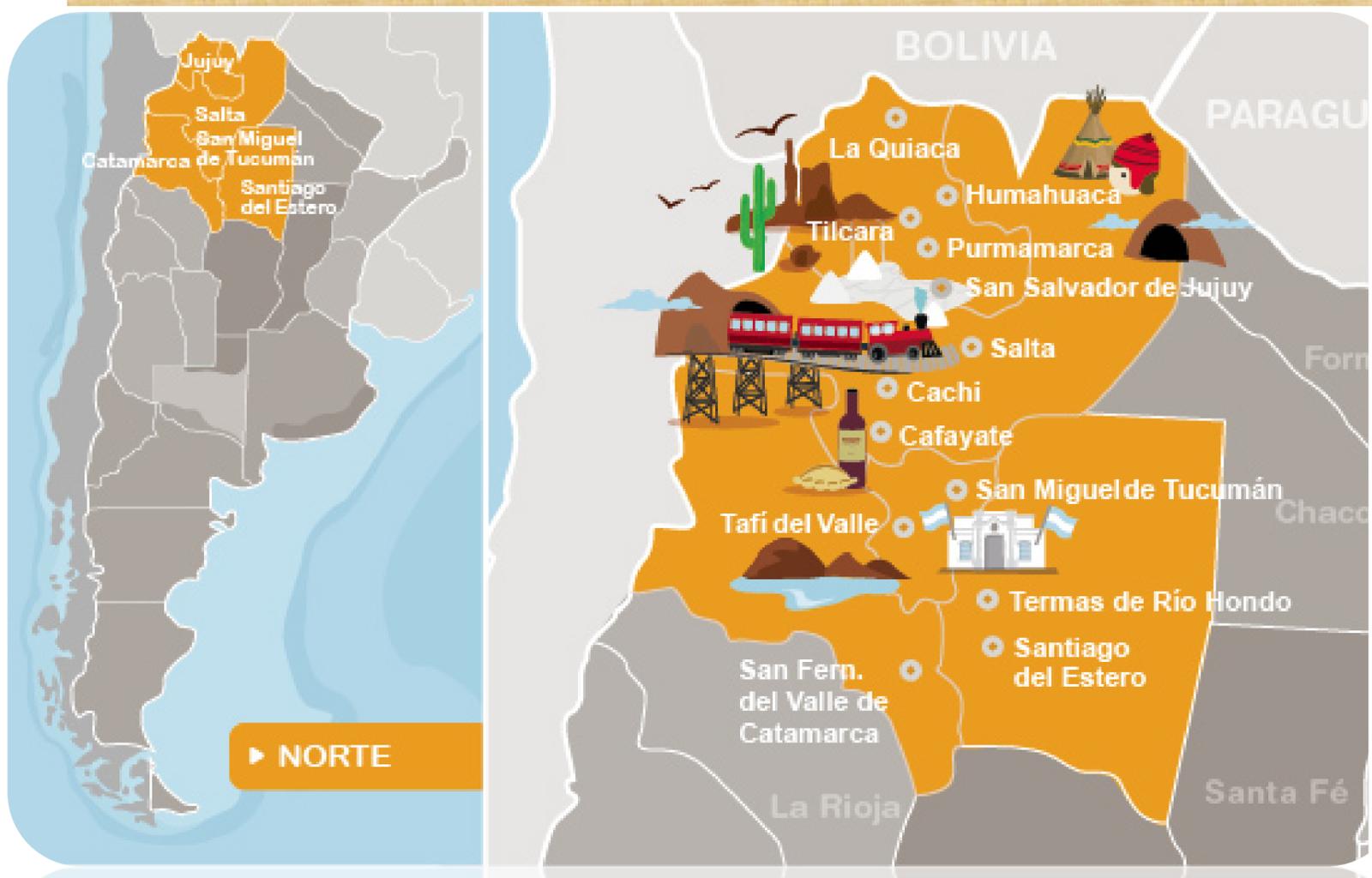
El libro contiene 5 unidades, cada una de las cuales trabaja una de las regiones lingüísticas de nuestro país. En cada unidad, el alumno encontrará los géneros musicales más destacados de la región que se trabaja en dicha unidad y actividades prácticas que lo ayudarán a conocer nuestra cultura y practicar nuestro idioma. Encontrarán además pausas gramaticales, en las que podrán incorporar nuevas herramientas lingüísticas correspondientes al nivel antes mencionado.

A modo de evaluación de los contenidos vistos, al final de cada unidad encontrarán un proyecto que deberán realizar utilizando los conocimientos trabajados así como también una breve actividad de autoevaluación para que puedan reconocer lo aprendido. Además, al final del curso se propondrá la participación de los alumnos en el diseño de una exposición acerca de nuestro país, sus regiones, nuestra música y nuestra cultura.

## Recorrido recomendado

Se pueden trabajar las unidades en cualquier orden, ya que son independientes en cuanto a región, temas culturales, géneros musicales y contenidos gramaticales.

# EL NOROESTE



**La Región del Noroeste** comprende Jujuy, Salta, Tucumán, Santiago del Estero, Catamarca, La Rioja, el norte de San Juan, norte de San Luis y noroeste de Córdoba.

Algunas de las características lingüísticas de esta región son entonación del esdrújulo, *rr* fricativa silbada, *s* aspirada, *ll* castellana, abundantes arcaísmos y quichuismos. (Por ejemplo, la palabra “tukukuy”, que indica el final de una canción). Dentro de esta región, Santiago del Estero es una isla lingüística con población mestiza y es la única que conserva el quichua de la vieja catequización.



1) Para conversar y compartir:

a) ¿Qué conocen acerca del noroeste argentino?

b) Observemos las imágenes. ¿Qué nos muestran de esta región?





2) Para investigar y compartir:

Ahora busquemos información en internet sobre las provincias que componen el noroeste argentino, y redactemos una folleto turístico sobre alguna de ellas (ver ejemplo más abajo) para informar y entusiasmar a la gente para que visite el lugar y para que sea publicado en un blog sobre viajes alrededor del mundo. ¡Podemos consultar las siguientes páginas y otras!

<http://www.turismosantiago.gov.ar/>



<http://www.turismo.jujuy.gov.ar/>



<http://www.turismosalta.gov.ar/>



<https://www.tucumanturismo.gov.ar/>



<http://www.turismo.catamarca.gov.ar/>



<http://www.turismolarioja.gov.ar/2016/index.php>



<https://www.sanjuan.tur.ar/>



<http://turismo.sanluis.gov.ar/>



<http://www.cba.gov.ar/provincia/aspectos-generales/>





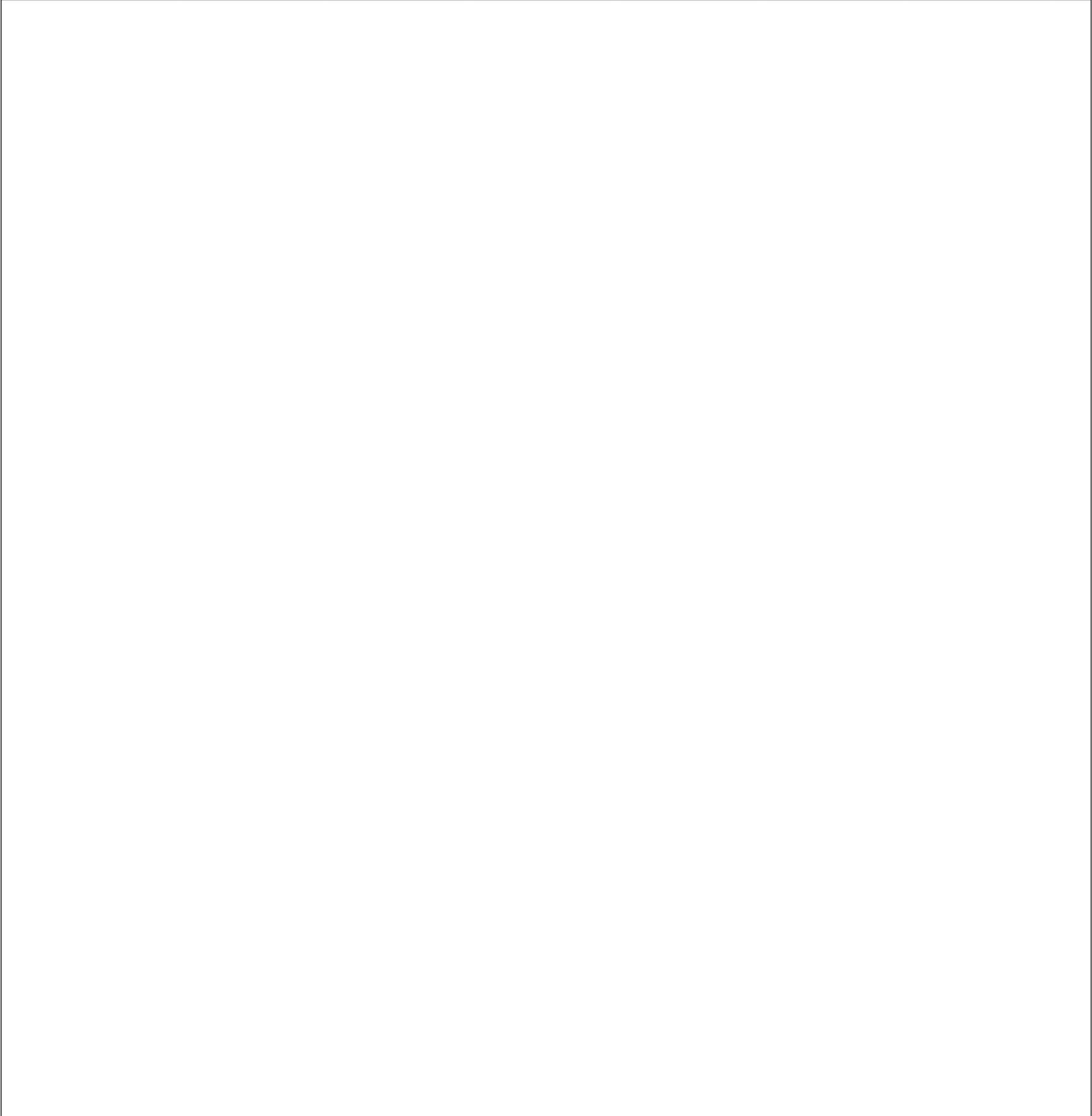
**Bariloche es una ciudad ubicada entre bosques milenarios, montañas cubiertas de nieve y lagos cristalinos, en la provincia de Río Negro, Argentina. Se trata de una postal de nuestra Patagonia. Una ciudad anfitriona por excelencia, enmarcada por algunas de las bellezas naturales más importantes del país.**

**La ciudad está ubicada dentro del parque nacional Nahuel Huapi, junto a la cordillera de los Andes. En el 2012 fue declarada capital nacional del turismo de aventura, y en el 2015 capital nacional del chocolate.**

**Vení a disfrutar de Bariloche las cuatro estaciones del año. Encontrarás una naturaleza que premia a cada visitante con paisajes maravillosos, desde picos nevados y lengas cobrizas, hasta valles cubiertos de flores y aguas cristalinas.**

**En Bariloche tenés variedad de actividades para disfrutar: excursiones tradicionales, paseos lacustres, nieve para todos los gustos, la mejor gastronomía, turismo joven, salidas románticas, actividades familiares, aventura, tranquilidad y una agenda cultural diversa. La ciudad te ofrece tantas opciones que vas a querer visitarnos una y otra vez.**

Fuente: <https://www.barilocheturismo.gob.ar/es/home>



# CHACARERA



## 1) Para leer y conocer:

Leamos la letra de esta canción para conocer algunas de las características de este género musical.

### “El Color de la Chacarera”

Tiene nuestra chacarera  
color y acento de pueblo  
de camino llovido  
como la piel de los vientos.  
Color de sol escarchado  
sobre las calles de tierra  
con olor a campo arado  
bajo un rocío de estrellas.  
Y tiene la chacarera  
color de nube y tinaja  
de los patios guitarreados  
de la noche a la alborada.

Fuente:

<https://www.youtube.com/watch?v=TKbivPwelQQ>



#### Estribillo

Tiene color y armonía  
de los frutos campesinos  
color de madre rezando por el hijo peregrino.

Color de guitarra arada  
sobre una niña canora  
para alumbrar la palabra en la urdimbre de la copla.  
Color de paleta anciana  
de pintores de la vida  
de leyendas y nostalgias y de llantos a escondidas.  
Color de rancho tapera  
de rastros que no regresan  
como el río va buscando el canto de la sirena.

#### Estribillo

Tiene color y armonía  
de los frutos campesinos  
color de madre rezando por el hijo peregrino.

Compositor: Horacio Banegas.

## Pausa gramatical

### 1. Recordemos los usos correctos del gerundio en español

- El gerundio presenta un proceso en su desarrollo, con una fase ya realizada, otra realizándose y otra por realizar. Esta característica, le proporciona al gerundio un significado durativo, por lo cual, puede insertarse en las **perífrasis verbales** progresivas y continuativas. Por ejemplo:



*La situación económica va mejorando de a poco; Pedro todavía sigue buscando trabajo.*

- El gerundio actúa en algunos casos como **adjetivo con función predicativa**. Por ejemplo: *Ayer vi a la gente festejando la elección del nuevo presidente*. En estos casos, los gerundios son sustituibles por formas personales del verbo precedidas por el pronombre relativo *que*: *Ayer vi a la gente que festejaba la elección del nuevo presidente*. Además, por su condición de predicativo, estos gerundios pueden adelantarse al objeto directo: *Ayer vi festejando a la gente la elección del nuevo presidente*.



- Frecuentemente, el gerundio funciona como **adverbio de modo** del verbo principal. Por ejemplo:



*Se fue corriendo al trabajo.*

- o en **proposiciones adverbiales** de distinto tipo. Por ejemplo:



*Hoy comprando dos productos de limpieza, llevá 3. (Condicional)*



*Trabaja dando clases. (modal)*



*Habiendo ganado una beca, decidió ir a Estados Unidos. (temporal)*



*Habiendo estudiado tanto, debería aprobar el examen (Causal);*



*Aun siendo verano está fresquito (concesiva).*

➤ **Gerundio de mandato:** con valor imperativo, el gerundio puede ser utilizado para dar órdenes, cuando se presupone que la acción ya ha comenzado a ser realizada. Por ejemplo:



*¡Limpiando la mesa, vamos!*

➤ **Gerundio descriptivo:** Se lo utiliza para describir situaciones o personas al pie de cuadros y fotografías. Por ejemplo:



*Perros jugando al póker.*

**2. Ahora, busquemos dos ejemplos en la canción y clasifiquémoslos (¿qué tipo de gerundio es?)**

.....  
.....

**3. Por último, creemos otros ejemplos para el resto de los usos del gerundio que suenen verosímiles**

.....  
.....  
.....  
.....

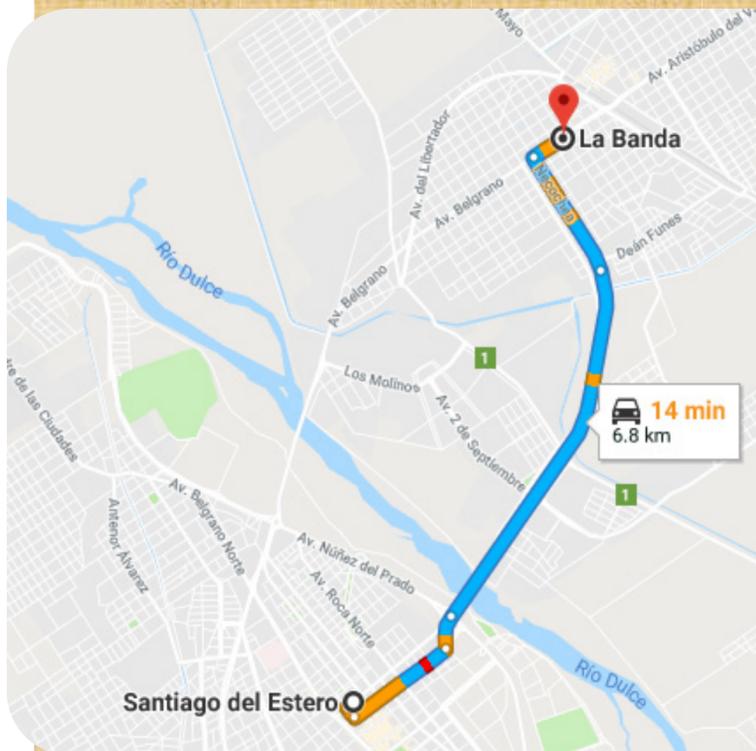


2) Para ver y conocer:

Conozcamos la historia de uno de los íconos de la Provincia de Santiago del Estero para conocer más sobre la cultura de este lugar.

Prestemos atención a los siguientes conceptos y las imágenes extraídas de google maps:

- Puente Carretero
- Río dulce
- Santiago
- La Banda



Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=KSuBJdAzTw>





3) Para escuchar y disfrutar:

Ahora escuchemos la chacarera “Nostalgias Santiagueñas” cantada por los Manseros Santiagueños y completemos los espacios con el vocabulario aprendido utilizando las palabras que están en la burbuja:

Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=zNoEYyCn9Kk>



Si pasas por mi provincia con tu familia viajero  
verás que lindo es el rio desde el .....

Es cuna de mil recuerdos de amores y de nostalgias  
corazón entrelazado entre Santiago y .....

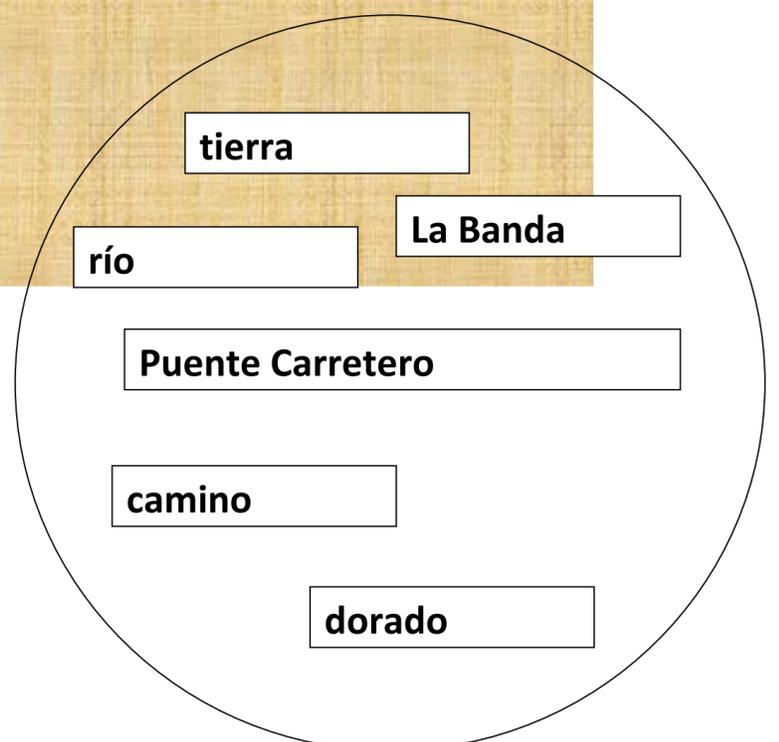
Será el puente carretero que va cortando el .....  
para llegar a los brazos donde me espera un cariño  
encontrarás en mi ..... cantores de Salamanca  
para que nunca te olvides aroma Santiago manta.

Por nada olvides viajero lo que sienten mis paisanos  
seguro te han de querer como se quiere a un hermano

y cuando llega la noche te pasas mirando el .....  
seguro que algún ..... se besa con el rocío

coplitas que van naciendo de mi corazón travieso  
me hace cosquillas en el alma  
cuando se agranda el silencio

encontrarás en mi tierra cantores de salamanca  
para que nunca te olvide aroma a Santiago manta.



## Pausa gramatical

### 1. Veamos la forma del imperativo negativo en español:

El imperativo negativo: Coincide en su forma con el presente de subjuntivo y los pronombres siempre se colocarán delante del verbo y separados de él.

Recordemos la conjugación del presente del subjuntivo:

	Amar	Comer	Partir
1° pers.Sing.	Ame	Coma	Parta
2° pers.Sing.	Ames	Comas	Partas
3° pers. sing.	Ame	Coma	Parta
1° pers. Pl.	Amemos	Comamos	Partamos
2° pers. Pl.	Amen	Coman	Partan
3° pers. Pl.	amen	coman	partan

Ejemplos:

No te vayas tan temprano

No le des tantas golosinas

No me llames a estas horas por teléfono

No se vayan a la cama muy tarde hoy

### 2. Ahora busquemos dos ejemplos en la canción:

.....  
.....

### 3. Finalmente, creamos oraciones referidas a nosotros utilizando el imperativo negativo (por ejemplo, pensemos en las cosas que no debemos olvidar o hacer).

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

# CARNAVALITO



## 1) Para ver y conocer:

Veamos parte del siguiente documental para conocer acerca del “Carnaval”, fiesta tradicional jujeña en la que se baila y canta el Carnavalito.

Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=V4JdOoLJSrU>



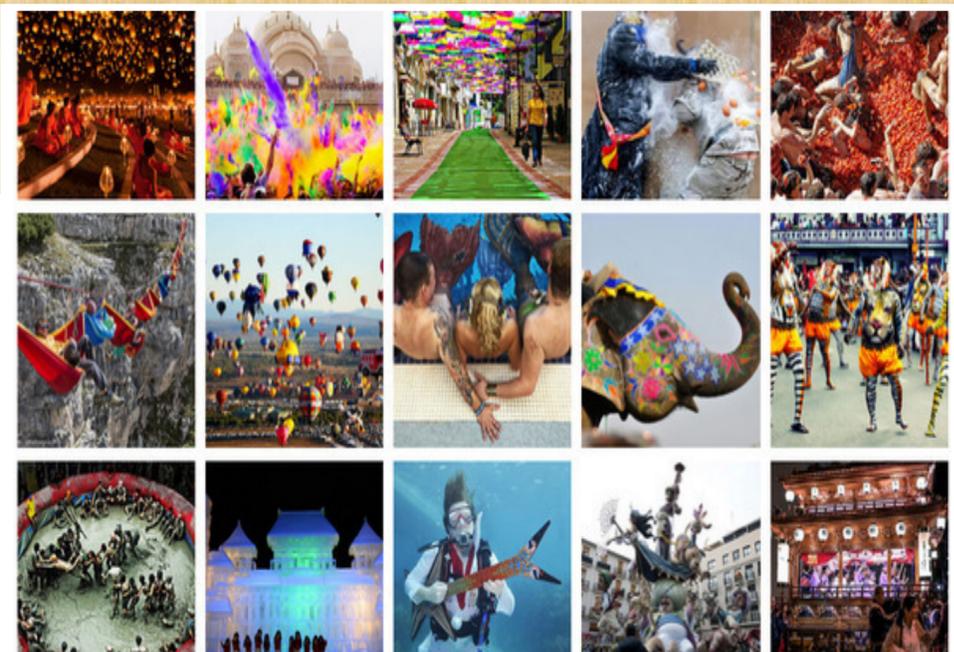
## 2) Para conversar y compartir:

¿Existe alguna festividad típica de su ciudad, provincia o estado de origen?

¿En qué consiste?

¿Qué se celebra?

¿Cuántos días dura?, etc.

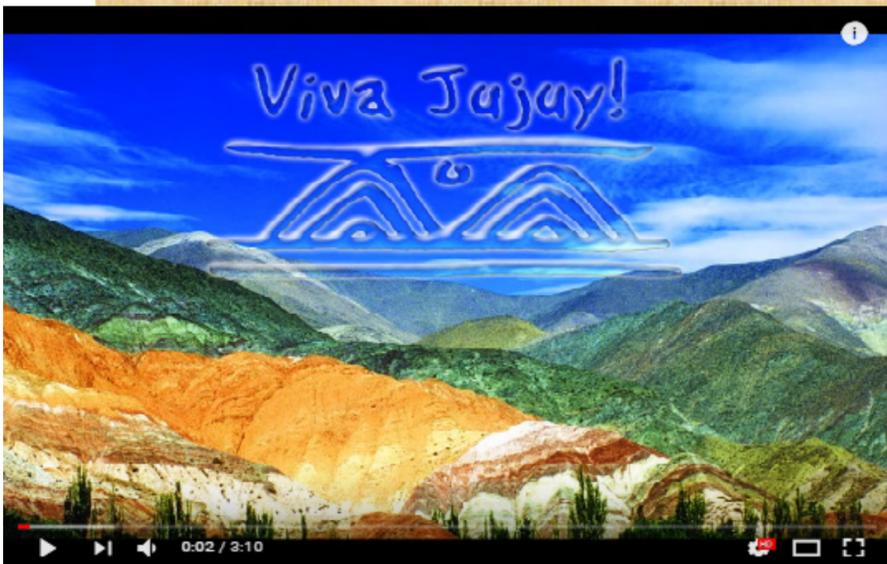




3)\_ Para escuchar y disfrutar:

Ahora escuchemos el carnavalito “Viva Jujuy” interpretado por los Tekis y los Huayra y unamos las frases.

Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=6K-R-W7P4Wg>



Viva Jujuy! - Los Tekis y Los Huayra

*Viva Jujuy viva la puna ...  
viva los cerros pintarrajeados...  
de mi quebrada...  
no te separes de mis amores ...*

*humahuaqueña  
de mi quebarada x2  
tu eres mi dueña.  
viva mi amada*

*lara larai lara laria  
larai lara ira  
no te separes de mis amores  
tu eres mi dueña*

*Viva Jujuy y la hermosura ...  
Vivan las trenzas bien renegridas ...  
No te separes de mis amores...  
De mi morena...*

*de las jujeñas!  
tu eres mi dueña.  
de mi morena!  
coyita linda*

*lara larai lara laria  
larai lara ira  
no te separes de mis amores  
tu eres mi dueña*

Letra y Música: Rafael Rossi

## **Pausa gramatical**

**1. Encontramos otro ejemplo del imperativo negativo en esta canción**

**2. Veamos el uso del morfema –ear:**

Este tiene la idea de acción repetida o que no alcanza a ser completamente lo que denota el verbo no intervenido. Por ejemplo, “Lloriquear” podría ser un llanto repetido en “Anda lloriqueando todo el día”.

Otros ejemplos son:

Charlar- charlotear

cantar-canturrear

correr-corretear

**3. Ahora, encontremos un ejemplo en la canción y analicemos qué significa en el contexto de ese tema musical.**

.....  
.....

# ZAMBA



## 1) Para leer y conocer:

Leamos el siguiente extracto de un artículo del blog “Raza Folclórica” sobre el origen de este baile.

Fuente: <http://razafolklorica.com/origen-de-las-danzas-folkloricas-de-argentina-la-zamba/>

### Origen de las danzas folklóricas de Argentina: La zamba



#### ORIGEN DE LAS DANZAS FOLKLÓRICAS DE ARGENTINA: LA ZAMBA

La palabra samba es muy reconocida en la cultura Latinoamérica por su fama en los carnavales de Rio de Janeiro en Brasil, pero **La Zamba** de la que aquí se habla (con z) es muy distinta a ese famoso baile brasileño. **La Zamba** tiene su origen en Perú, en 1824 en Lima, en el momento en que este país obtenía su independencia liderada por el argentino José de San Martín.

La palabra **zamba** era utilizada en la colonia para denominar a las mestizas descendientes del indio y el negro. Como danza fue creada para **seducir a las zambas** y de allí proviene su nombre tanto en Perú como en Argentina.

El baile peruano no es exactamente el mismo en cuanto a coreografía que el que se conoce como **Zamba Argentina**, pero el nombre si se origina del Perú y se transformó con la colonización, aciriollándose implementando después de esto un pañuelo como extensión de la mano.

Cuando se baila, es un **baile de galanteo**, y las parejas bailan sueltas e independientemente. Pero la seducción es completa y termina uniendo a los amantes tímidos.



2) Para ver y conocer:

Veamos el siguiente video del ballet folklórico nacional argentino en el que el grupo baila la zamba “Quisiera”, para conocer cómo se baila la zamba y respondamos las siguientes preguntas según lo que vemos que hacen los bailarines:

Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=Es1VjqLf4Bs>



1. **Las mujeres:**

a. ¿Qué vestimenta usan?.....  
.....

b. ¿Cómo se peinan?.....  
.....

c. ¿Qué parte de su vestimenta sostienen al bailar?.....

2. **Los hombres:**

¿Qué vestimenta usan?.....  
.....

3. **Ambos,** ¿Qué elemento revolean al bailar?

.....



3) Para escuchar y disfrutar:

Ahora unamos las imágenes con las palabras que aparecerán en la zamba “Mientras Bailas” del Dúo Coplanacu y luego escuchemos la canción para completar los espacios con el vocabulario aquí aprendido:



.....

.....

.....



.....

.....

.....

## Mientras Bailas Duo Coplanacu

Fuente: <https://www.youtube.com/watch?v=MwRCVgcPxsc>

Sería capaz de cantar  
Todita la noche pa' verte bailar  
Mientras canto, voy bebiendo  
El aire que dejas al pasar

Aromas de tu .....  
Guardo en mi ..... para alcanzarte  
Yo te abrazo y la zamba  
Me roba los ojos para mirarte

Sería capaz de pedirle a la .....  
Que baile a tu alrededor  
Pero le quitarías la luz  
Sin luna no hay zamba...y mi .....  
Sin zamba ya no podría  
Contarte, veditay, lo que siento

Sería capaz de volar  
Todita la noche con tu .....  
..... de tu mano  
Que se escapa y viene a mi pecho

Milagro, de toda zamba  
No hay nada que brille como tu cuerpo  
Cuando bailas tu mirada  
Alumbra la copla de mi deseo



## Pausa gramatical

1. Recordemos el uso modal del condicional simple para indicar posibilidades:

Por ejemplo, "Podríamos escuchar esta zamba".

2. Ahora, encontremos 3 ejemplos en la canción:

.....

.....

.....

3. Finalmente, escribamos tres ejemplos con situaciones posibles que se refieran a nosotros.

.....

.....

.....

# VIDALA



Para crear, conocer y compartir:

¡Hagamos un proyecto sobre la Vidala!

Para investigar:

- Música
- Historia del género musical
- Significado
- Canciones
- Cantantes y autores
- Regiones donde se canta típicamente
- Vestimenta
- Etc.



Para crear y compartir en clase:

- Lámina
- Video
- Folleto
- Música
- Canciones
- Representación teatral
- Canto
- Etc.



## Autoevaluación

Completamos el siguiente cuadro para ver lo que aprendimos en esta unidad:

Ahora puedo...	Sí	No	Necesito practicar más...
➤ Describir la región del Noroeste Argentino y sus principales géneros musicales.			
➤ Utilizar el gerundio para hablar de situaciones en desarrollo. Ej: <i>“Vi mucha gente caminando hoy en la calle.”</i>			
➤ Usar el imperativo negativo para dar órdenes y hablar de cosas que no debemos olvidar hacer. Ej: <i>“¡No te quedes sin probar las empanadas argentinas!</i>			
➤ Usar el morfema -ear para describir acciones repetidas o que no alcanzan a ser completamente lo que denota el verbo. Ej: <i>“Me encanta ver a los chicos corretear por el jardín”,</i>			
➤ Utilizar el condicional simple para expresar posibilidades; ej: <i>“podríamos investigar más sobre la cultura argentina”</i>			
➤ Comprender y producir los siguientes géneros textuales: folleto turístico, nota periodística, documental y artículo de blog.			